

Bieler Gespräche 2021 / Rencontres de Bienne 2021 / Incontri di Bienne 2021

en ligne et en présence / iscrizione obbligatoria / **max. 15 Personen** als Publikum pro Atelier

MARDI 29 juin		en ligne / sur inscription			
20h00 – 21h30	1 Atelier di traduzione IT->FR/DE <i>Laura Accerboni</i> Natalia, Noè, Lucie	2 Atelier de traduction DE->FR/IT J. Thermann & M. Gomes: <i>Die Flut</i> Valentin, Roger, Leïla	3 Textatelier <i>Literatur und Gesellschaft II</i> R. Wittig: <i>Rote Schuhe</i> F. Sebastian: <i>Winterreise</i> J. Poschinski: <i>Ein Tag darauf</i> Sabine, Yves	4 Textatelier <i>Literatur und Gesellschaft I</i> P. Glück: <i>In diesem Leben</i> L. Belsler: <i>Missing</i> Tobias	
MERCREDI 30 juin		online / Voranmeldung erforderlich			
20h00 – 21h30	5 Atelier de texte FR C. Gaetzi : <i>Romance</i> D. De Stoutz : <i>Fat Boys</i> Alexandre, Valentin, Leïla	6 Kreatives Übersetzungsatelier DE <i>Lydia Dimitrov</i>	7 Textatelier Lyrik M. Bera: <i>Murmeln</i> M. Bauer: <i>Entsetzungen</i> Roger, Sabine		
JEUDI 1 ^{er} juillet		on line / iscrizione obbligatoria			
20h00 – 21h30	8 Atelier de traduction FR->DE L. Tiefenbacher: <i>Gedichte</i> (Edith Azam) H. Fiedler: <i>Le Bouge</i> (Stéphane Montavon) Roger	9 Atelier di traduzione <i>Joseph Incardona</i> L. Brunoni A. Urbano Natalia, Lucie	10 Atelier de texte FR F. Buberle : <i>Spajzl</i> M. Valat-B : <i>Parler plus loin</i> L. Paloma : <i>Courir après les hommes</i> Valentin	11 Atelier di testo IT P. Romagnoli : <i>Città</i> F. Jermini : <i>Singularità</i> M. Coldesina : <i>Tragedia svizzera</i> Noè	
SAMEDI 3 juillet		online / Voranmeldung erforderlich			
18h00 – 19h30	12 Textatelier DE C. Henssen: <i>Mutationen</i> A. Laufer: <i>Die Feder</i> Sabine, Tobias				
DIMANCHE 4 juillet		in presenza / sur inscription HKB Bümpliz, Schwabstrasse 10			
09h00 – 11h45 pause 15'	13 Atelier de traduction FR->DE/IT // max. 9 pers. <i>Corinne Desarzens</i> Alexandre, Yves, Natalia	Sostenitori / soutien / Unterstützung Contributo del Cantone Ticino derivante dall'Aiuto federale per la lingua italiana ; Centre de traduction littéraire de Lausanne ; Kanton Bern ; Oertli-Stiftung ; Pro Helvetia ; Ernst Göhner Stiftung Schweizerisches Literaturinstitut/Institut littéraire suisse ; Stadt Biel/Ville de Bienne ; Stiftung Temperatio ; Übersetzerhaus Looren. Master in Contemporary Arts Practice (HKB)			
12h15 – 15h00 pause 15'	14 Atelier di scrittura creativa IT // max. 11 pers. <i>Andrea Fazioli</i>				